

Jòusè de FOUENT-VIERANO

(E. BRÉMOND, Inspecteur de l'Enseignement Primaire)



Agruier

GLENO SESTIANO

Farandoulado de Sounet
en l'ounour de la glouriouso Capitalo de Prouvènço
emé traducien e noto istourico

PREFACI DE F. MISTRAL

« ...Ais, la ciènta rèino e coumtalo ! »
(F. MISTRAL. — *Calendau.*)

Se chabis encò de
A. DRAGON
Libraire-éditour, Plaço dei Presicadou,
a-z-AIS-DE-PROUVÈNÇO

1914

Gleno sestiano

Jóusè de Fouent-vierano (E. Brémond)

Ais de Prouvènço. 1914

Bon astru

Digon ço que voudran! Empacho pas que la Prouvènço jamai, dins li siècle de soun independènci, avié reçaupu pèr elo, e pèr sa lengo e pèr sa glòri, de testimòni d'amour e de devoucioun entimo e de vido vidanto, coume aquéli que vuei ié sourgisson de pertout.

Veici, entre autre eisèmples, lou libre que salude, li Gleno Sestiano, obro d'un militant de l'Universitat, d'un ispeitour dis Escolo, que sa founcioun èro pas facho pèr ajuda lou Felibrige e lou trafé de nosto lengo. Eh! bèn, poudès cerca dins l'istòri literàri de nosto vilo d'Ais ounte, despièi de siècle, la pouèsio franceso a agu si representant coume en touto cièuta de Franço: vous desfise de trouva, dins tout ço que se i'es proudu, quaucarèn de mai nostre, de mai apaïsa qu'aquèu recuei de fin tablèu en puro lengo dóu païs.

Aquelo farandoulado de sounet revertissement es veritablament uno galanto aparicioun de la Muso à pèd cauquet, la musa pedestris d'Ouràci.

E digas-me perqué Jóusè de Fouent-Vierano, contro-venènt à sa founcioun, à sa founcioun óuficialo, s'es mes à felibreja, entre qu'es esta libre de canta coume i'agradavo?

Perqué? Es pèr-ço-que, pouèto de naturo, Prouvençau de neissènço, abari dóu bon la d'un mitan populari, a coumprés qu'un ounèste ome dèu pas menti à sa counsciènci, à sa sentido, à soun idèio, subre-tout quand s'agis d'espreni, en pouèsio, sa persounalita.

Franc coume l'or, noste felibre, tau que l'aucèu e l'auceloun, tau que cigalo e cigaloun, canto segound lou gàubi de sa raço e de sa terro, e soun gàubi es tant poulit que me fai gau, emai grand gau de ié douna lou bon astru.

F. Mistral.

AU BOUEN POPLÉ D' AIS

T'adùsi, o pople d'Ais! mei gleno d'amista.
Lei gleno d'espigau de tei glòri dindanto.
Pouesque, moun garbeiroun, clafi de tei bèuta,
Enaussa, long de Lar, sei gavello agradanto!

Escouto lou voun-voun que ris à toun coustat:
Lampo, sus toun istòri, uno lus abrandanto,
E l'aigo de tei fouent vers lou cèu a mounta,
En rai fougous e clar, dei sorgo desboundanto.

Es en roudant toun sòu, es en trevant tei gènt
Qu'ai aparia, galoi, en noueste parla gènt,
Mei garbo d'amourous pèr la ciéuta poulido.

Aleno lei parfum d'éstei flous de Sant-Jan,
Mesclo-lei, tout courous, à ta joio espelido,
E sèmpre gardaras lou couer d'un bouen Sestian.

LEIS ESPIGAU

DINS MEINO

Es eici que venien, li a mai de dous milo an,
Lei fremo d'Entremount emé l'inde sus l'anco,
E lei barde galés seguissien, barbelant,
Lei dono alangourido en sei tunico blanco.

Lei Ligouro, à l'oumbrun deis éuse tremoulant,
Tiravon d'aigo tousco à la douço calanco,
E puèi, de Téutatés, lou cantico enchusclant
Brusissié dins lei broues en divino avalanco.

Car, à l'aven founsu, lou diéu avié baia

Lou doun de proutegi, puèi de faire greia
La semenço d'amour au flanc dois Èvo drudo.

Es pèr acò que, dei Ligour, lou sang ravoï,
Maugrat lei fièr Rouman e sei batèsto rudo,
Reviéudo encaro, vuei, lei Cacalian galoi.

CAÏUS SESTIUS

Un jour que tei legien tuertèron lei Ligour
Sus lei ribo de Lar e lei couelo tant gènto,
Tastères l'aigo tousco au lauroun que sourgènto
E, dins tei mèmbe las, gislè mai la vigour.

Tei sòudard, emé tu, s'abéurèron au gourg,
E, sout leis óulivié que soun fuiun s'argènto,
Cantèron l'estrambord de sa fe diligènto
Ei diéu d'aquel endré qu'avien ges de rigour.

Puèi, aubourant toun got que l'aigo l'arrasavo,
Faguères un grand gèste au tremount que beissavo
E leissères toumba de paraulo au vènt-larg:

— Eicito bastiren la ciéuta la mai douço,
Car nouéstei fres pantai rison dedins l'èr clar
E la bounta dei diéu flouris emé la mousso.

AQUÆ SEXTIÆ

Lei Sàli d'Entremount, mestrejant sus l'auturo,
Alentour dei Fouent-Caudo, en lònquei proucessien,
Enauravon ei diéu sei cant d'adouracien,
Dei druidesso, belant la superbo estaturo.

Mai Caius, dei Ligour, roumpè leis armaduro.
Mercùri em' Apouloun aguèron devoucien,
E la noblo ciéuta, fourçant l'amiracien,

Enciéuclè sei villa de bàrri en pèiro duro.

Li passè Marius, l'esfrai dei sacamand.
Que venié d'enlusi la glòri dei Rouman
En chauchant lei Téutoun ei campas de Pourriero.

E lou bèu Capitòli e lou Tèmples deis Art
Segnourejèron, puèi, sus lei blànquei carriero
Embelido à noun plus pèr Aguste e Cesar.

1

LEI TÉUTOUN

Lei Termo, au souleiant, avien grand renoumado;
Se cantavo, à l'entour, lei glòri d'Apouloun.
Mai un jour, au pounènt, s'ausiguè 'no bramado:
— Lei Cimbres van veni saqueja lou valoun!

Se disié qu'èron viéu tau qu'un lamp de flamado,
Qu'èron laid e marrit, e crudèu, e feloun,
E qu'avien, dei Rouman, chaupi quàuqueis armado
Enfugido d'esfrai coumo un vòu d'auceloun.

De-long Lar, lei Ligour, subran, n'en gemiguèron;
Lei fremo emé lei vièi, au fougau, paliguèron;
Se cridè vers lei diéu, dins l'esglàri e lou dòu:

— Preservas, se disié, la Prouvinço roumano!
Lei Téutoun, enemis de touto raço umano,
Vènon pèr escracha lou poble que se dòu!

2

CAÏUS MARIUS

Dins Roumo, s'es ausi lou plagnun que trampello.

Lèu, se fiso uno armado au vincèire african,
A Caius Marius, lou conse dei pacan,
E, contro lei Téutoun, la venjanço rampello.

En un saut, lei legien, sèns pluga la parpello,
Arribon eis Aupiho, e Caius, quatecant,
Aplanto sei sôudard en fourmidable acamp.
Dei barbare, eilavau, la chourmo s'atroupello.

— Anan à Roumo, fan. Veiren vouésteis oustau.
Que diren ei Roumano assetado au lindau?
E, dins lou clar levant, lei bôumian s'enfugisson.

Marius boufè pas. Mai, sus lei bord de Lar,
Sei sôudard, ei Ligour, lèu-lèu, se reünisson;
Dôu Cengle roucassous, canejon lei relarg.

3

LA BATAIO D' AIS

Tout-en-un-cop, quàuquei Ligour, s'encavalant,
Sauton sus lei Téuton que soun en mescladisso;
E lou Conse, enaura dedins la bramadisso:
— Eh! bèn, zôu! Anen-li! s'escrido barbelant.

Alor, sus lei pendènt dôu Cengle, davalant,
Lei gènt de Marius mènou la chapladisso,
E d'afrous ourlamen e milo picadisso
Se crouson sus sièi lègo e mouenton dins lou plan.

Ah! l'orre chaplachòu que durè tres journado!
Tres jour, lou sang gislè long de la valounado,
E n'engavachè Lar, e n'engreissè lou grés!

Vitòri!... Marius, qu'a coucha dins leis ermo
Lei darrié dei Téutoun, quiha sus lou pavés,
En trienfe, traspourta, s'adraio vers lei Tèrmo.

FAI TIRA, MARIUS!

De-bado lei milèime an passa sus toun noum;
Lou crid de l'en-avans a garda toun renoum;
Sèmpe reboumbira coumo un cant dins la lus:
Fai tira, Marius!

Éu restountis pus clar qu'un èr de timpanoun;
Éu flamejo pus aut que leis autié penoun,
Contro leis envejous de noueste bèu trelus:
Fai tira, Marius!

Contro lei mau-voulènt, lei cafard e lei gus,
Contro lei trufarié que lou Nord nous adus,
Fai tira, Marius!

Pèr lausa, de Prouvènço, e lei glòri e leis us;
Pèr gaubeja dins Ais l'envanc de Sestius,
Fai tira, Marius!

NOUESTO VIÈIO UNIVERSITA

Coumo dins lei pantai, o coumo dins lei conte,
Un jour, souto l'aflat de nouésteis ancian Comte,
S'es vist espeli l'Universita
Qu'à l'entour de z-Ais larguè sa clarta.

Sènso ajuedo dei Rèi, se n'es fa lou raconte,
E sènso ordre papau fourniguié de bescomte,
L'esperit sestian s'es desacata,
Soulet, vers la lus e la liberta.

Un Reitour elegi, capo deis ensenaire,
Èro dóu Cancelié lou digne acoumpagnaire

Pèr regla leiçoun, grade emai counsèu.

E, pendènt sièi cènts an, talo uno grand famiho,
Furnant dins lei secrèt de la terro e dóu cèu,
Mestrejè soun biais plen d'autounoumìo.

1

AU PARLAMEN D'AMOUR

O raive esbléugissènt! Eslùci d'esplendour!
Ai pantaia lou vièi Palais dei Troubadour,
Lou bèu Palais Coumtau quand, de Roumo à l'Adour,
Bandissié lei cansoun de gràci e de baudour.

Bierris e Blanco-Flous! Mabilo! Estefaneto!
Erias tóuteis aqui, poulidei quinsouneto,
Brusissènto au bis-bis dei mîstei cansouneto,
E lei segnour venien beisa vouéstei maneto.

Car vous vesieú peréu, o courtés Chivalié!
O tenènt dei Ramoun ei tèms lei mai galié,
Ei tèms amourousi dei sublîmei foulié!

Au Tribunau, veici lei Troubadour en aio:
S'avançon, trefouli; soun paraulun cascaio;
Lou cèu s'escarrabiho e la bèuta dardaio.

2

AMOUR E GLÒRI

(Tensoun)

— Ai l'amour de ma Dono e iéu vouéli rèn mai.
Perqué cercariéu glòri em'auturous esmai?
De rèn me serviréi jamai,

Car ai printèms e mes de mai.

— Se l'amour de ma Dono, un sèr, s'afadissié,
Lèu qu'auriéu emplana seis amouros pensié
En li pourgènt, sèns jalousié,
Lei brout flouri d'un bèu lausié.

— Es un amour mesquin, lou qu'un vèspre a besoun
D'un rampau fres-culi, las! passo de sesoun!
Pèr bèn garda sa mountesoun.

— Es un paure adouraire aquèu que, trop favanc,
De prepaus gatihous gounflo sei pantai van,
Sènso fierta, sènso en-avans!

3

PASTOURELLO

L'autre jour, vers Pèi-Blanc, rescòntri uno pastouro.

— Poulideto, li fau, mounte vas, d'aquesto ouro?

— Culi de pimpinello en gardant moun avé.

— Pastresso, te dirai mounte n'i'en pòu avé.

— Segnour, es-ti bèn luen? Fau que m'envèngui d'ouro.

— Es eicito, à moun caire, o ma blanco tourtouro!

— Mai, segnour, voueste biais, tant lèu se n'entrevè?

— Es que toun biais, pichoto, es peréu tant bravet!...

— Anen, iéu vesi proun qu'amas lei talounado.

— Ami ta bouco en flous, mai qu'espigo granado.

— Vaquito un sentimen qu'a lèu fa d'espeli.

— Vène sus moun chivau, que landen, trefouli.

— Poudès faire camin: iéu vau segui, souleto,

En esperant Tienoun, mei bràveis agneleto.

UNO CANSOUN

Au bord de Lar, a piéuta l'aucelino;
 Au bord dei prat, lou margai reflouris.
 Iéu cantarai la Dono mistoulino
 Que, d'un regard, sèmpre me coumbouris.

Ah! qu'es poulit soun blais de cardelino!
 Iéu bèli tant soun tèndre paraulis
 Que mouririéu subre sa man calino
 En me cresènt dins leis ouerto d'Alis.

Mai que lugar, o ma Dono! siés bello.
 Ai pantaia toun sen que reboumbello,
 Teis uei bevèire e toun long péu daura.

Dins moun esvèi, lou clarun de ta raubo
 Me bouto au couer leis espèr enaura,
 O rai lusènt de ma douço primo aubo!

SERVENTÉS

Blouquié de Marius, nàutrei te cargaren,
 Se l'orre barbarun vèn chaupi nouéstei plano.
 Lou brè de la Vitòri es pas sèmpre seren
 E lou Nord abourris lei franqueso abelano.

Contro éu, lou jour que fau, la raido sounaren,
 E, bouen cavaucadour dins la lus que s'emplano,
 Pèr lei grands arrambàgi, autié, se grouparen,
 Aparant dei matras lei doucei castelano.

Lou ristre auren leissa, pèr curasso e brassau.
 Dago au poung, èume en tèsto, en arderous assaut,

Escracharen d'un vanc la novo téutounaio.

Seis oues, tout espóuti dins leis erme e gara,
Li faran regreia tant de floureto en aio
Que, dei Dono en esmai, lou sang trefoulira.

6

REVÈI

Es ansin qu'ausissiéu la lengo de bèuta;
E lei rebat de z-Ais, en paraulo de flamo,
Ei grand pople d'Éuopo adusien sa calamo,
Pourgissien la douçour dei divènei clarta.

O moun bèu z-Ais! à toun fougau, sèmpre enarta,
Lei Rèi, leis Emperaire an enlusi soun amo;
E toun pople ravoï que lou renoum acclamo,
En de jue benesi, mesclo soun gai canta.

Las! èro qu'un pantai long dei ribo larenco,
Un pantai trop flouri qu'uno boufado trenco...
Iéu n'ai enca lou couer clafi de sei parfum.

E perqué, bèu bouen Diéu! la blouso souleiado
Déurié-ti s'amoussa dins lei nèblo et lou fum?
Perqué reveirian plus l'ardènto escandihado?

UN MOUNUMEN

Dins ma fervour, ai auboura lou mounumen:
Sus un blanc pèdestau, s'enausso au fiermamen
Lou Ramon-Berenguié, prince de pouësò,
Qu'ei cantaire ispira vuejavo l'ambrousò.

Puèi, quatre Rèino, à soun entour, poulidamen,
Sabouron, dei cansoun, lou delicious moumen.
De Margarido e d'Alienor, la voues bresiho,
E Sancho e Beatris acabon la sesiho.

Alor, dei troubadour, lei couplet cantarèu.
Sus zambougno e mandorro, entounon, riserèu,
La liberta, l'amour, l'estrambord, lou couràgi.

E l'oulivié de pas, e lou verdau lausié
Mesclon sei brout lusènt sus lei nòblei caràgi,
En bandejant dins l'èr coumo dous encensié.

LA RÈINO JANO A Z-AIS

Adounc, tout chin-cherin, anan sus Avignoun,
De Naple s'envenié nouesto bravo Reineto;
E passavo dins Ais que, de sei gai trignoun,
Saludavo emé vanc sa gau mistoulineto.

Mai lou Rèi de Paris, qu'avié pas l'amo neto,
De la Prouvènço lindo, envejo lei raioun.
Alor, lei bouen segnour, à la Rèino Janeto:
— Voulèn pas qu'aquèu Réi nous passe un mourraïoun;

Noun sourtirés de z-Ais, o nouesto Fado bello!
Se proumetès pas lèu au pople que vous bèlo
Qu'alienarés jamai lou païs prouvençau.

E Jano sourrisènt: — Iéu, leissa ma Prouvènço?
— Pèr ma vido e mei jour, siéu vouestro, o fièr vassau!
Alor, elo pousquè landa de-vers Durènço.

LOU RÈI REINIÉ À SA BASTIDO

De-fes partié d'à-pèd, de-fes en pourtantino,
Quand, lou sagan de soun gouvèr
L'aguènt proun enfeta, zóu! plegavo matino
E s'anavo espaça souto leis aubre verd.

Boutas! soun bastidoun sentié la gavoutino;
Mai dins l'estiéu coumo en ivèr,
S'amoudavon, long Lar, de musico argentino
E, dóu gai Mount-Eiguet, lei cènt rebat divers.

Lei prat de Perignano emai de Fenouiero,
Tout lou gentun e la fresquero
Dóu valounet laren que tant luen s'espandis,

Tout acò, dins lou couer dóu Bouen Rèi cascaiavo
E, coumo uno voues, bresihavo:
— Vièi Reinié, toun bèu z-Ais es un clar paradis!

LOU BANC DÓU RÈI

A la Plaço deis Erbo, au mitan dó marcat,
De repetiero d'ourtoulaio
Tenien, a passa tèms, sus un banc ajouca,
De nouéstei Comte-Rèi, lei proudu dei farraio.

— Qu croumpo de pebroun? De meloun pas maca?
Fasien lei vendeiris en aio.
— Ah! lei bèu fru coumtau, à banasto ensaca!
Miras-lei, mai lusènt qu'un mouloun de sounaio!

Ansin, dóu Rèi Reinié, leis ancian chabissien
Tóutei lei frésquei prouvesien
Qu'estrasso de marcat lou bouen Comte alargavo.

E lou Rèi, mai d'un cop, ei pauras, d'escoundoun,
Garnissié bèn lou saquetoun,
E puèi, d'un Gramaci! risoulet, se pagavo.

LEI JUE DE LA FÈSTO DE DIÉU

Poulit Prince d'Amour, segui dei Bastounié,
Quouro te veiren mai sourti de Sant-Sauvaire?
Coumo ères galinet, quand darrié tu venié
Lou Rèi de la Basocho em' un vòu de bravaire!

Vièi Conse, mounte sias? E tu, Bouen Rèi Reinié
Qu'espoutissiés lou rire au mourre dei trufaire?
Lou pople te belavo e, de gau, se tenié
Darrié lei Chivau-Frus que sabien tant bèn faire.

Jue dóu Cat, Tirassoun, Sant-Cristòu, Rascasseto,
E Diable e Reguignèu! Dins lou brut dei masseto,
Que joio espouscavias alentour dóu Palais!

Que de salut, de ris! Ei damo, que d'aubado!...
Resplendour de Prouvènço! o glòri dóu vièi z-Ais!
Quouro vous veiren mai, doucei joio raubado?

UN CHIVAU - FRUS

Pèr faire un Chivau-Frus, cerqués ges de cavalo:
Fau prene un cadelas dre coumo un tetarèu;
A soun front, d'un cimié pounchejara lou gréu
Sus coucardo brihant coumo flous estivalo.

Viésti, braio e soulié saran de coulour palo.
A sei geinoun, li aura de poulit cascavèu
Que faran soun din-din sus lei debas nouvèu;
Espauleto e riban ournaran seis espalo.

Aquèu gènt cavalié pourtara soun chivau,
Puèi, zôu! l'acoursara, sèns buta l'abrivau,
En gaubejant, lóugié, pèr foueit, uno jourgueto:

— *E danso! E danso! o gus!* Lei rire cascarin
Clantiran sus lou Cous, quand lei cop de bagueto
Faran canta, galoi, la pèu dei tambourin.

LEI TAMBOURIN CACALIAN

Tu-tu! sus lei tres trau! Pan-pan! sur la pèu rejo!
Vaqui lou gai refrin deis àvi prouvençau.
Masseto e galoubet, dins l'aire que clarejo,
Que de fes an, de z-Ais, enaura lei ressaut!

Noble e Conse esvali, coumo fasias qu'un saut
Quand flueitet, tambourin que soun zoun-zoun narrejo,
Desgrunavon tant d'èr en de galois assaut:
Chivau-frus, farandoulo o rigaudoun qu'eigrejo!

Que n'avès vist, de fèsto, o tambourin d'antan!
Dei proucessien, dei jue, vouésti ra-pa-tan-tan
Butavon lou courtègi ei muraio coumtalo.

Bouen cantaire amistous, avès en d'autre tèms,
Pourta sus vouésteis èr, coumo flous lou printèms,
L'amo dei Prouvençau dins nouesto Capitalo.

VIVO BOURBON!

Lou Traite acipè 'n jour la vilo sèns defènso,

E quàuquei lipo-pèd venien lausa soun noum.
De Prats e Seguiran, esperant recoumpènso,
Fasien à tout venèt: — Cridas: Vivo Bourbonn!

E n'i'a qu'an óubei, pauras que rèn óufènso!
E qu'an clina lou couei, óublidant tout renoum.
Mai un fièr pèd-terrous, dins soun ourguei, repènso
Ei glòri cacaliano e vèn, moustrant lou poug:

— Vivo Franço e Prouvènço! e sourris ei mourgaire.
Lor, lou viguié De Prats, arribant de soun caire:
— Qu'ei Tres-Oume, subran, éu siegue pendoula!

Lou noum d'aquèu pagés? Ai-las! s'es envoula;
Mai sèmpe rediren, em'èu tóutei coutrò,
Soun rampèu auturous qu'enauro la patriò.

2

FRANCÉS Ié A Z - AIS

De Prouvènço, Bourbonn, lou guerrié tantalòri,
S'enfugis, regretous de noun li faire flòri.
Alor Francés proumié, quitant soun dourmitòri,
Arribo dedins Ais pèr li cerca vitòri.

Tant-lèu fai à de Prats: — Ome de trahisoun!
Avès, au Counestable, avans que de sesoun,
Liéura lei clau de z-Ais! Sènso oundro de resoun,
Pèr vous un Prouvençau a subi pendesoun!

Eh! bèn, vous levarai lou goust de tàlei fèsto.
Me leis anas paga, viguié, de vouesto tèsto!
Ei Conse, puèi, venguè: — De rèn vous estounés,

Vàutrei qu'avès segui sa glòri d'escapoucho!
De dès an noun pourrés carga la raubo roujo,
Que vous sias merita lou noum de *Bourbounés*!

BOURBOUNÉS!

— Gènt d'Ais soun *Bourbounés*! alor Marsiho crido;
 E dóu Vièi-Port, lei trufarié mouenton, marrido.
 Lei Cacalian clinon la tèsto sout lei crido,
 Coumo, souto l'arpian, lei vòu de bouscarido.

Ah! que nàni, o Francés, paure Rèi-Chivalié!
 Gènt d'Ais soun mai valènt, en demourant galié!
 Mai tu, capo óublidous seguissènt tei foulié,
 Perqué siés pas vengu dins Ais quand lou falié?

Perqué dounc, quand Prouvènço eigrejavo un long gème,
 Mandaves ges d'ajuedo à soun plagnun suprème?
 As leissa lou Bourboun saqueja noueste sòu;

Tei regimen pihard, an rauba nouéstei sòu;
 Se li agué 'n *Bourbounés*, tu soulet lou sieguères,
 Tu que, de nouéstei mau, farlouquet, te riguères!...

LOU PANTAI DE CARLE-QUINT

Lou gros deis Emperiau, adu pèr Carle-Quint,
 S'aplanto davans Ais, vers lou coulet de Cuco.
 Erian au mes d'avoust, e lou soulèu qu'ensuco
 Dauravo dóu guerrié lou tibanèu nanquin.

Éu, que dins la calour sènte soun uei que cluco,
 Seguis, en soumihant, soun raive de couquin,
 Car pantaio qu'eila, de-vers la Tourreluco,

Cavauco triounflant em'un vòu de faquin.

Es mèstre de tout z-Ais; s'apoudèro Marsiho;
Lou rèi Francés es luen; Prouvènço, claus tei ciho!
Paureto! éu te prendra coumo la maire au nis.

O nisau de cansoun que manco à soun Empèri!
De lou poudé rauba l'Emperaire fernis,
E d'envejo, soun couer boundo coumo un tempèri.

2

LOU PANTAI SE COMPLIS?...

Que poudié faire z-Ais souto aquelo toumbado?
Ni bàrri, ni sódard! La vilo èro à noun plus,
Dei priéu, trop pau noumbrous, l'ardour es acabado,
Quand se vèi desbarca, deis enemy, lou flus.

Adounc, vers lou Palais, faguè soun arribado
La troupo fourestiero, en cantant soun trelus;
E Carle, puèi, carguè la courouno raubado,
Au mié de Sant-Sauvaire esbléugissènt de lus.

Las! de nouesto ciéuta, tóutei lei privilègi
Soun abouli, voula d'uno man sacrilègi.
De Conse, n'i'a plus ges; lou Parlamen s'en vai;

E lou Carle, jouious de sa glòri entrevisto,
Leisso z-Ais saqueja, pèr segui soun pantai,
Raive douminatour que l'empuro ei counquistò.

3

LOU PANTAI S'ESVALIS

Estènt sacra Rèi d'Arle e Comte de Prouvènço,
Carle-Quint se cresié de teni lou Païs.
Mai Marsiho a barra lei pourtau sout l'oufènso,
Arle coucho pus luen l'enemi qu'envahis.

Au Plan d'Aiano, alor, famino e mau-voulènço
Semenon dins lou camp lou desrèi que trahis.
Ah! la *Maigro Entrepreso* a plus ges de defènso,
E lou Carle vincu, fugissènt, s'esbahis.

A z-Ais, lou Savouiard, soun lue-tenènt d'armado,
Noun vòu leva lou pèd sènso abra la flamado
Pèr crema, dóu Miejour, lei titre majourau;

Mai nouéstei cartulàri, au castellas dei Baus,
Eron bèn pestela pèr uno man piouso...
E Prouvènço gardè l'astrado souleiouso!

MALERBO A Z-AIS

O bouen Malerbo! dins la carriero dei Courteissado,
Lei gai pouèto, lei gèntei dono te venien vèire;
E se charravo lènguei passado,
Que li enauraves la lengo souerre sus tei vièi crèire.

La pousesiò, souto leis óume, puèi enançado,
En un sourrire de béuta lindo coumo lou vèire,
Disié ta joio dins soun aussado,
Car debanaves tei bèlleis odo coumo un grand-prèire.

La pas tant siavo de nouéstei rode vers tu s'adraio.
Au clar engèni de nouesto raço, enfin dardaio
Touto toun obro que sèmpe duro.

Es Ais la douço, de la Prouvènço chato escarido,

Qu'adounc se mesclo dins tei estrofo leis miés nourrido,
Fargant dei Gaulo la parladuro.

FRANCÉS DUPÉRIER

Ni tei vers, Dupérier, ni tei vièiei medaio,
Ni tei libre, à quintau dins la pousso empiela,
Ni toun fais de tablèu que plus rên li dardaio
N'an sauva de l'oublit toun noum escrincela.

Faguères rên de bèu souto toun consulat,
Emai agues chapla toun crèire sout la daio.
Emai lou grand Enri t'ague foueço bela,
Ta glòri, o Conse d'Ais! sarié 'stado à ta taio.

Ta glòri, coumo un fum dins lou fres ventoulet,
Sarié mouerto au lindau de toun vièi Pourtalet,
Se, de ta grand doulour, noun plourèsse Malerbo.

'Mé sei vers inmourtau, la roso dóu matin,
Que ris e se despuèio, à nouéstei pèd, dins l'èrbo,
Sèmpe t'acatarà dins soun couer de satin.

LEI CASCAVÈU

Dien que nouésteis ancian, qu'èron pas bartavèu,
Prenguèron pèr simbèu
Dei sàntei liberta, dins sei jour subre-bèu,
Un poulit cascavèu.

Lou grand Rèi de Paris vòu ribla sei clavèu;
Mai bravon lou toumbèu
Pèr apara lei dre de nouéstei cartabèu,
Au brut dei cascavèu.

Faguè trambla tout z-Ais e lei pus fièr castèu
Miés que cop de martèu,
Lou din-din revóuta dei lusènt cascavèu.

Dei rèire cacalian qu'an tibra lou boutèu
Sènso ana de-cantèu,
Ami, sachen garda lei nòblei cascavèu!

1

LOUEIS XIV A Z-AIS

Lou Rèi Soulèu, dins Ais, arribo eis Augustin,
Segui dei grand segnour alargant de proumesso.
Nouéstei Conse, tant-lèu, li van beisa patin,
En presentant lei claus de la vilo soumesso.

— Sias trop bouen, fè lou Rèi. Vendrés deman matin,
Em' acò parlaren dei cavo qu'ai remesso.
E restè mai d'un mes à rouda lei pountin,
Lei palais, leis oustau, lei capello e lei messo.

Èro brave e foulas coumo nouéstei Cadet.
Disié de franc bouenjour d'un èr tant poulidet!
De-fes picavo un mai; à la pichoto guerrou,

Menavo de joueinas en landant sus Velaus;
D'autrei cop, pèr cassa, trepavo nouéstei terro.
Basto! lei bouen Sestian n'en venien tout badau.

2

LA PAS DEI PIRENÈU A Z-AIS

Quouro aprenuguè, dins Ais, la Pas dei Pirenèu,
Lou Grand Rèi Loueis vouguè n'en tira glòri à-n'èu.
Li aguè dounc, l'endeman, *Te Deum*ubre-bèu
Dins noueste Sant-Sauvaire adourna de flambèu.

Lou Rèi li èro e perèu Ano, la Rèino-Maire,
Lei pàgi de la Court, lei segnour, lei coumaire,
Lei evesque mitra, lei canounge barjaire,
Jusquo lou Parlamen, qu'èro proun froundejaire,

Enterin, s'ausissié salvo de mousquetoun;
Puèi, lou sèr, se veguè, dins tóutei lei cantoun,
Lampeja de feissino e lusi de brandoun.

E la Pas, à grand trin, en joio publicado,
Enaurè lei Sestian coumo se la becado
Devié toumba roustido après la cavaucado.

3

LOUEIS XIV MIRACLEJANT

Se dis que Loueis lou Grand à z-Ais estènt vengu,
Uno bèn bravo dameisello
(Ero dóu pus gros grun qu'avian jamai agu)
Lou belavo commo uno estello.

Or gemissié d'un mau qu'avien pas couneigu.
Au Rèi Soulèu que l'enclausello:
— Leissas-me, fai, leissas mei det tout esmóugu
Touca voueste viésti en dentello,

— Qu'acò m'assoulara! Lou Rèi vèn: — Pauro enfant!
— Que Diéu amèise teis afan!
E la malauto, au cop, se sènte acoulourido,

S'aubouro en sourrisènt e camino, garido.
— Es-ti poussible? aro vendrès
Bagasso! acò s'ei di. Qu'enchau se va creirés?

4

ÇO QUE VOULIÉ LOU RÈI SOULÈU

Mai, alor, rebricas, aquèu Rèi de Paris,
Digas-me'n pau ço que cervavo,
En remirant e z-Ais e noueste gai pais
Que li coumprenien pas grand cavo?

Belèu, dins lou besoun, negavian de bis-bis,
E, vers la pas que nous mancavo,
Venié pèr endraia leis *ora pro nobis*
Dóu charpin que lou pretoucavo?...

Belèu avié sachu lou maucouer que nous mino,
E, pèr coupa nouesto famino,
Qu saup se venié pas nous semoundre d'argènt?...

Ai-las! o Cacalian! Crèmo dei bràvei gènt!
Lou Rèi fasié tant de grimaço
Que pèr tira 'n sedoun de mai à nouéstei biasso.

L'ESTATUO DÓU RÈI SOULÈU A Z-AIS

Dei favour dóu Grand Loueis pèr èstre lei gagnant,
Dien que lei segne de Grignan
Lou voutien auboura sus pèdestau d'aram,
Au daut dóu Cous, à chivau, enaurant.

Lou Rèi diguè de vo (Noun es éu que misavo!)
Alor, au pople que susavo,
Se demando de sòu. Lou paurun s'esquichavo
Souto lou fais d'impôt que l'escrachavo.

D'argènt? n'en avié ges. Pechaire! avié grand gau
De s'abari dins sei fougau.
Loueis, quand va sachè, sieguè tout en aio;

E faguè: — Pauras! Vouéli pas vous estriha!
Pestelas bèn lei cacho-maio!...
Que, puèi, n'aurias plus 'n sòu à me baia!

VAUVENARGUE

Deis eros de Plutarque as agu la fierta,
O jouvènt pensatiéu que courriés à la glòri!
Mai l'aubo que daurè toun front de sa clarta
Luen de teis uei s'anè 'svarta.

Te riguè qu'un matin e, coumo uno belòri,
N'as garda lei dous rai dins toun couer recata.
Soun poutoun palinèu a fugi, tantaldòri;
Jamai, pauret, fara mai flòri.

L'orre maucouer t'a leissa pur em' auturous,
E leis afan, sout sei ferido,
An peri teis espèr sèns passi ta flourido.

Paure e noble Sestian! Dins toun sort malurous,
Mestrejant lei doulour marrido,
As bandi tei *Pensié* sèmpre cavaleirous.

LA VOUES DE MIRABÈU

Doulènto, espaurugado e cridant ta famino,
O Franço! gemissiés dins l'ardènt treboulun.
Dei prouvinço à Paris, lou maucouer s'acamino,
E res vèn pòutira toun pople dóu mesclun.

Lor, coumo un degoulòu de ro que s'enfrumino
Souto un tron afoudrant, un bram de nouvelun
A boumbi dedins Ais! E lou verbe dóumino
Sus lou grouïn cresta, pèr fogo e pèr masclun!

Es-ti, de Marius, l'oumbro que s'emparaulo?
Es-ti, dóu Garagai que li nison lei graulo,
Lou ressouen sòuvertous que tuerto, revòuta?

De Prouvènço es la voues, fourmidablo e magico,
Que clantis pèr gandi vers ta lus, liberta,
Lei pople desavia subre sei nau tragico.

LEI COUGOURDIN

En milo vue cènt trento, un galoi roudelet
De rouge Cacalian t'aubourè pèr bandiero,
O cougourdo muscado! e ta roujo drudiero
Veguè lei Cougourdin dansa lou gavelet.

Jouvenas, fen-de-brut, tirassant de cadiero,
De-fes se n'en prenien ei vièrgi, eis angelet
Dei nicho acantounado e deis oustau soulet,
Esfraiant lei devot de sa fe cougourdiero.

E n'èro, emé lei Blanc, souvènt, de cop de poung:
Vivo la liberta! Escouben lei Bourboun!
De noble prenien pòu. Lei curat s'enissavon!

Es belèu, dóu prougrès, leis respouc que passavon;
Belèu lou pople d'Ais, qu'èro ista proun brida,
Assajavo, en risènt, de se descougourda.

MISTRAL ESTUDIANT A Z-AIS

Un jour, venguè dins Ais un cadèu tant belas,
Teta, dei saberu, lou lachun en soulas,
Qu'un regard amiraire aplantè lei foulas,
E que lou vièi Reinié n'en sieguè badalas.

— Qu's aquèu, fè lou Rèi, qu'en majesta camino
Miés qu'un prince dóu sang? E que sa bello mino,
Sènso farouteja,ubre tóutei doumino?
Quau èi que tant d'engèni en soun uei s'alumino?

Quau èi, venguè Ramoun, que soun miste parla,
Reviuant lei ressouen dourmihous dei valat,
Reverto ei troubadour lei miés emparaula?

E lou cascai dei fouent, e lou fremin de l'aire
Diguèron ei grand mouert, en paraulun voulaire:
— Aquest joueinas, dóu soulèu d'or es l'Empereire!

LOU ROUMAVAGI DEI TROUBAIRE

Roumaniho, d'Astros e Gaut, plen d'enavans,
Aguènt dóu clar Miejour rampela lei cigalo,
N'es vengu, dedins Ais, un vòu que se regalo
A faire clanti l'èr dei vièi mot que s'en van.

Mistral, lou joueine diéu, Aubanèu e Tavan,

E cènt autre, que n'an dei bèu vers la fringalo,
Debanon, dóu païs, en trobo sènso egalo,
Lou verbe lumenous, plen de glòri e d'envanc.

Gai-Sabé, castelano, assemblado courteso,
E causoun de jouglar souto lei vèrdei teso,
Salut! que panlevas lei queiroun dóu toumbèu!

Reviho-te, Coumtesso! A l'aubo que s'estrasso
Fernis, dei troubadour, lou paraulun tant bèu;
Regisclo, lou sourgènt que li béura ta raço.

EI MENIME

(Lou Ciéri e lou Prat Bataié)

Veici lou rode ounte lei fièr Rouman luchavon
Dins lou Ciéri auturous qu'un pople li tenié;
Paure tuadou d'esclau! tei queirado saunouso,
Lou tèms leis a mesclado à sa pousso d'oublit,

E veici lou margai mounte s'espacejavon
Lei Cacalian galoi, quand lou bèu tèms venié;
La danso, sus lou Prat, se crouso e se desnouso,
Emai lei jue sestian que se soun esvali.

Prat Bataié! Ciéri crudèu! O remenbranço
Dei tèms d'aram e fèr! e deis an bèn-astra
Que la vido, eis aujòu, sieguè risènto e flòri!

Lou Ciéri es afoundra dins lou gourg d'oublidanço;
Mai lei bouen Prouvençau gardaran lou retra
Dei jour seren de z-Ais plen de doungei belòri.

LA DOUÇO AMIGO

Tout ome a pantaia doues fremo dins sa vido:
Uno, d'ardènt poutoun, nous rènde abrasama;
Soun sang, qu'es en coumbour, dins son uei vèn crema,
E flambejo, aquèu fue sus nouesto car gauvido.

De raive pausadis, l'autro a l'amo ravidò.
En soun miste gentun, mai de tèms saup charma.
Soun paraulis suau, coumo un ressouen ama,
Nous retrais la douçour dóu cant dei bedouvido.

Tu siés l'amigo tendre, o gènto vilo d'Ais!
L'amigo dóu couer siau, sènsò brulant dardai,
Qu'amago sei pensié dins l'oumbrino ideiouso.

Es un baume, ta lus; toun chale es un repaus,
E dins toun aire blous, coumo de gai prepaus,
Vounvounon lei record deis amo pantaiouso.

SUS LOU COUS

(Autre tèms)

Dei carrosso daura, leis escrincladuro
Vouguejon sout lei óume e luson que fau gau.
Que d'abit galouna! que de finei courduro!
De sedarié requisto e de pas pessegau!

Lei noble, bèn tibra, d'auturouso estaturo,
Van, la plumo au capèu, dre coumo d'espigau;
Dins sei raubo à panié, sout lei regardaduro,
Lei damo, engalantado, an puèi d'èr fouligau.

Darrié lei ventau fin, s'escouendoun de babiho.
Se saludo e se ris. Dirias de brusc d'abillo;
E cadun pavounejo en noublesso, en fierta.

Ansindo lei marqués de nouesto Capitalo,

Mirant, de soun trelus, lou faste e la bèuta,
Dins lei relarg dóu Cous, venien se douna d'alo.

SUS LOU COUS

(A l'ouero d'uei)

Certo! noueste bèu Cous es toujours noble e grand,
Mai, deis autié lindau, davans lei pouerto à brand,
Vènon plus fadeja coumtesso e barouneto:
Au brave pople d'Ais, s'es bèn fa plaço neto.

Permié lei magasin, bazar, begudo e tram,
Lei bouen traviadou mesclon soun gai tran-tran:
Carretié, bugadiero, estudiant, jouveineto,
Proufessour, emplega, nourriço à grand bouneto.

E pamens, sout l'arc-vòut deis aubre souloumbrous,
Davans noueste Reinié s'aubourant, pouderaus,
Quaucarèn dóu viei z-Ais, autour dei fouent, s'eigrejo:

Un record de bèuta, majestous dins la pas;
Uno gràci d'elèi dins la lus que clarejo;
Un sòu bounias e dous qu'enfado nouéstei pas.

LA BOUENO VILO

— La Boueno Vilo d'Ais! Es ansin que li dison
A la ciéutat dóu Rèi Reinié.
Boueno Vilo! e tant douço! ounte s'emparadison
Lei joio sènso broufounié.

Eicito, au gai soulèu, tóutei lei bèuta nison,
Sout lei regard dei vièi rendié,

E lei brut soun de cant qu'en luenchour s'enfrenison
Coumo en la pas dei mounastié.

Vilo dei Comte-Rèi, siés uno benurado.
Me sèmbles quauco enamourado
Que, d'aise, vèn rava, souleto, au bord d'un riéu.

Dins toun aire, tant dous au malautet que sousco,
L'istòri agusto se li escriéu
Emé lei rai claret de tei grand sorgo tousco.

LA MEJANO

Proumié Conse de z-Ais, L'Arlaten de Mejano,
Qu'amavo lou païs coumo la Reino Jano,
Oubrant à soun bouenur, pantaïant sa béuta,
Li fisè de l'esprit lei tresor recata.

Incunablo, sautié, libre d'ouro roumano!
Man-escrit tant requist que falié de semana
Pèr n'inserti dous mot, dins l'or fin encasta,
Sus lei pergamin rous coumo un vièi sumoustat!

Obro dei saberu, dei troubadour amaire!
Sant recàti deis us de nouesto lengo maire!
Mouloun de vièi papié dóu parauli courau!

Vourrièu pousqué larga, novo fouent de jouvènço,
Vouéstei fuiet pousous ei bram dóu vent-terrau,
Pèr redouna soun èime ei pople de Prouvènço!

LA TOURRELUCO

Que fas aquito, o vièio tourre
Qu'as tant vist courre
De troupelado de sourdat,
Alentour dei grand bàrri e dessus tei bardat?

Un éurre escarlimpo toun mourre,
Coumo un gros roure
Qu'un orre tron a 'speiandra,
E tapo tei merlet, tei queiron eilandra.

Nous remèmbres la Rèino Jano
E tant de diano
Qu'an fa soun brounzimen ei draïou d'alentour.

E siés plus rên, o paure roueino
Tant de tèms joueino!
Qu'un ajouquié d'asard pèr l'arpo dei vóutour.

LEI CIÉUNE E LEI LIEN DE LA RETOUNDO

S'ausis charra, souto la luno, à la Retoundo:
— De la glòri de z-Ais, nautre sian lou simbèu.
Dien lei ciéune lusènt; Sus nouéstei couei tant bèu,
L'eigagno ris; vers la bèuta, l'amour desboundo.

E nautre sian, de z-Ais d'antan, la voues prefoundo,
Li rebècon lei lien, espóussant soun cabèu;
Car la ciéuta coumtalo èro un noble flambèu,
Poudé reiau que mestrejè tout à la roundo.

E ciéune clar, e lien roussas, en se virant
Vers lei tres estatuo au gèste soubeiran,
Sèmbelon prega, coumo autre-tèms, davans lei divo:

Que lou gentun, lei grands espèr, lou travai sant,
Dins toun gàubi requist, te rèndon agradivo,
O patrò de l'Art! o glòri dei vièis an!

CHAMINÈIO DÓU RÈI REINIÉ

Lou Rèi Reinié, long dei muraio,
Bèn au cagnard, coume un limbert,
Bevié la lus à couer dubert,
Dins la michour que lou cèu draio.

Lei vièio, vuei, mesclon sei maio
Mounte venié, lei jour d'ivèr,
Noueste Bouen Rèi proun disavèrd,
Que tant larguè sa cacho-maio.

Li a de nourriço e de drouloun,
De pichot chin e d'aucloun,
E peréu de dameiseleto.

Manco que tu, brave Reinié,
Dins nouesto gaio coumpanié
Que sèmpre ris eis amoureto.

LEI CAMPANO DE SANT-SAUVAIRE

Antan, nouéstei matau, balalin! balalan!
Larguèron dóu viei z-Ais lou renoum abelan.
Brounzissènto d'amour, balalan! balalin!
Avèn di la patrò e soun biais mistoulin.

Avèn canta l'espèr, balalin! balalan!
D'un pople enfestouli que ris dins soun malan.
Carle-Quint, Loueis lou Grand, balalan! balalin!
Leis avèn saluda coumo de margoulin.

Que n'avèn vist de Rèi, balalin! balalan!

Que, dins lei fernimen dóu brounze bancelant
Clinavon lou coutet, paourous coumo auceloun!

Vuei, avèn bèu vira, balalan! balaloun!
Lou pople, dins la nau, s'en vèn plus, barbelant,
E douermom, lei record glourious dóu valoun.

LA DICHÓ DE CALENDAU

Dins lou vèspre, escoutas la voues de Calendau:
— Felen de Sestius, un jour, sènso escandau,
M'avès curbi de flous en de fèsto coumtalo.
Vuei, pouesque, moun rampèu, franqui vouéstei lindau:

De la gaio Prouvèncò ères la Capitalo,
O noble ciéuta d'Ais! Te cresian inmourtalo.
Mai boufè sus toun front la frejo rispo d'aut,
Estrifant tei lausié souto l'auro fatalo;

E vives de record, dins toun amudimen,
Dourmihousò davans leis autié mounumen
Qu'amagon lei pantai esvali dei grand rèire.

Bello endourmido, anen, fau puèi se reviha,
Que moun biéu, dei felibre, a'mpura lei dous crèire
Enjusquo à toun cèu-sin, pèr sèmpre escandiha!

L'ESPIGOULUN

1

LOU ROUMIÉU DE VILO-NOVO

Estènt trop court dins seis afaire,
Noueste comte Ramon n'en avié de charpin:

— Que tron, venié, pourriéu bèn faire
Pèr estanca ma roueino e charma moun rampin?

Tout just, Roumiéu, l'eicelènt fraire,
Vanegavo vers Ais, pregant souto lei pin.
Sachè lèu-lèu qu'un bouen chifraire
Es necite au Palais desavia dóu mourbin.

— Iéu vous rendrai vouéstei finanço tóutei novo,
A Ramoun, fè dounc Vilo-Novo,
Se me voulès fisa pèr un an lou gouvèr.

— Fai lèu cadra tóutei mei comte,
Tiro mei déute au clar, li rebrico lou Comte;
Tè, vaqui mei cofre dubert!

2

LOU ROUMIÉU DE VILO-NOVO

Lou bouen Roumiéu furno dins lou Palais.
Qunto obro li a! Qu'aurié cresu jamai
De li atrouva de pòti mai-que-mai
Entremescla dins tant d'affaire laid!

Fau teni, dis, l'argènt que s'esparpaio;
Vouéli qu'un liard jamai passe pèr maio;
Fau bèn clava tóutei lei cacho-maio,
E fa teisa vouéstei fouélei ripaio.

Fouero la Court, bandis leis estafié;
Finis lei guerro e comto lei proufié,
E, dóu Roumiéu, degun se n'escafié.

Coumo la frucho ei brout d'uno figuiero,
Tournou lou crèdi à la Court berenguiero,
E se benis dóu Roumiéu lei preguiero.

LOU ROUMIÉU DE VILO-NOVO

Mai lei catau jalous vènon dire à Ramoun:
 Es qu'un voulur, l'ome de Vilo-Novo!
 — E n'en destouscarés eisadamen la provo
 S'anas furga dins sa cello, eilamont.

Lou Rèi, crentous, fai au Roumiéu: — Ve! lou demoun
 Raco sus tu l'envejo que desnovo.
 Pamens, fai vèire un pau ço que, belèu s'atrovo
 Dins toun redu, que n'en dien mar e mount.

E lou Roumiéu, moustrant sa raubo pelerino,
 Sa cougourdeto e soun marrit capèu:
 — Tenès, diguè 'n plourant, vaqui meis escut bèu;

Moun paire avié bèn di que grandour enverino.
 Leissas-me dounc tourna sus lei camin.
 E despuèi s'èi plus vist en lue lou pelerin.

LA JOURNADO DEIS ESPINARC

Lei negre penitènt amon ço qu'es amar:
 Pèd nus, pèr bèn pati, lou vint-e-cinq de mars,
 S'en van dounc à Sant-Marc,
 Lei pàurei palamard!

Ai! ai! ai! meis artèu esquichon d'aguïeto!
 E lei fraire doulènt, tout de long dei draieto,
 Fasènt goio-gouïeto,
 Filon de rabaieto.

Es quàuqueis uganaud, proun souvènt acana,
Que de gran d'espinarç au sòu an semena
Pèr lei entamena.

E de rire! en vesènt lei ganacho renouso
Dei pregadou trepant lei pouncho verinouso
Sout sei piado saunouso!

2

LA JOURNADO DEIS ESPINARC

Mai lei Penitènt,
Mau countènt,
Aganton de clapas e fan la Barricado.
Ai! ai! dei proutestant, la cadeno es macado.

Li aguè marrit tèms
(Qu tèn, tèn!)
Aquèu jour, au Faus-Bourg, pèr la gàrdi bloucado,
Pèr la gàrdi uganaudo en un vanc ensucado.

O nouéstei rèire cacalian!
Vous sias escarpina coumo un vòu d'escouliau
Que s'atisson, saunous, sus sei graufignaduro.

E basto que vouésteis assault
Nous aguèsson baia la santo pas que duro,
La pas amistadouso au couer dei Prouvençau!

LOU RÈI CARLE IX A Z-AIS

Aquèu Rèi nouvelet just a sei quatorge an,
Quand vèn emé sa maire
S'espaceja, bouen prince amaire,

Au mitan dei clamour dóu pople festejant.

Èro dous e bloundin coumo un pichot Sant-Jan;
— Acò n'es un, de Rèi, que dias, boueno coumaire?
Adoura dei catau, e dóu pople trimaire,
Permié lei Conse d'Ais, lou vesias galejant.

Puèi, lei discours, lei jue, lei musico granado,
Pendènt quatre journado,
Lauson lou Rèi coumo un bouen diéu.

E dire que sa voues fresqueto e risouliero,
L'endeman, a clanti, paure Sant-Bourtoumiéu!
Dei mot qu'an embuga de sang lei marteliero!

LOU PIN DEIS UGANAUD

Souto un grand pin, cantavo soun soulas
Emé d'ami, l'uganaud de Genas.
Mai Pountevès e quàuquei capounas,
Dei pregadou, fan dire que soun las.

La couerdo au couei, au brancun lei balançon;
A soun entour, lei devoto s'avançon;
Un brande fouei, tout lou pople li danson;
De galejado e d'escàfi li lançon.

Tant n'an pendu, qu'à la fin n'en pren pòu,
Estènt à z'Ais, lou reinet Carle nòu,
E fai loubas lou vièi pin coumo pòu.

Au daut dóu Cous, s'atrovo aquelo plaço;
Se li vèi plus de fèro poupulàço,
Car an fugi leis isagno foulasso.

LEI BIGARRA

Dedins Ais, mestrejan pèr lou Du de Savoio,
 Lei bouen Ligour se dounavon de voio:
 Contro Enri lou Biarnés, qu'èro encaro uganaud,
 Bandissien, regagnous, d'escoumenge gournaud.

Pamens, qu'auquei segnour, qu'avien pas tant de croio,
 Noun se sentènt la counsciènci garroio,
 En gardant, de sa fe, lei trelusènt fanau,
 Se moustrèron doucile au nouvèu Rèi d'en aut.

Aquélei Bigarra, pèr claure leis entrigo,
 Disien: — Vivo lou Rèi! Vivo la Ligo!
 E voulèn à-n-Enri soumetre z-Ais en pas.

Mai, puèi, se li baiè d'estrihado tant duro
 Que, regretous d'èstre en un marrit pas,
 Perdeguèron lou goust de sa bigarraduro.

LEI BIGARRA

Francés Reinaud, lou mai ardènt dei Bigarra,
 Un bèu matin d'estiéu, acipo La Valetto:
 — Vesès, moun Gouvernour, aquélei garbeireto
 Qu'eis iero de Sant-Ro, bèn lèu se caucara?

Iéu vous leis abrarai. Lou pople li vendra
 Pèr amoussa lou fue. Dins la vilo souleto,
 Alor, vouéstei sôudard, prenènt lei carreireto.
 Nous rendran, de tout z-Ais, lei mèstre apoudera.

Mai, pauras! bèn avans d'atuba lei garbiero,
 Lou secrèt s'esbrudis e la bando es pas fiero.

L'on fai sauta la tèsto à Reinaud coundana;

Un autre, sus lei fourco, aperavau, badaio.
Basto! l'envanc leiau de nouéstei mau-luna
Flamejè gaire mai que sei barrien de paio.

1

A Z-AIS LEI PÈNDON!

Un jour, Parnoun roudavo, sus lou tard,
Per estriha, dei Ligour, quauco troupo.
Dins un moulin, vèi, subran, de sódard
E leis acipo sèns retard.

Es eicito, cridè, que l'on se groupo!
Vous agripan, enfin, tas de bastard!
Anan vèire quant peso vouesto roupo
Au nous d'un treiau que l'estroupo.

Dounc li aguè vue pendu. Lou Castèu de Fabrego,
Dins lou ventoulet que boulego,
Ferniguè sus lei bord dóu riéu.

Vaqui, bramè Parnoun à l'armado enemigo,
Lei galant fru, lei bèlleï figo
Qu'amaduro voueste bouen Diéu!

2

A Z - AIS LEI PÈNDON!...

Gaspard de Pountevès, coumandant pèr Maieno,
Auis aquèu parla sèns noum,
E, tant-lèu, rebèco à Parnoun:
— Se mouerdes, leopard, tant bèn agafo, l'ieno!

Prendrai, de tei sôudard, un group d'uno segeno:
Vue sus lei Fourco, aperamount,
Pendouleran dins lou tremount,
E vuech autre saupran se toun parla lei geno.

Ansin, davans lou poulit Mount-Eiguet,
Davans Lar cascaiant, revertiguet,
Vint-e-quatre gaiard à la fes mouriguèron.

E mai que-mai lei Sestian gemiguèron,
Vesènt lei cadabre dei jouventas
Qu'esperavon, avau, lou bè dei groupatas.

DE MADAMO DE SÉVIGNÉ

À MADAMO DE GRIGNAN

Lei Roucas (Bretagno)

Ma boueno enfant, quand pènsi à z-Ais, moun couer piéutejo.
Coumo sias? En pantai, vous ai visto malauto.
Avèn un tèms dóu diable, eici. La nèu vóutejo
Dins l'aire e, sus lei brusc, resquiho, cauto-cauto.

E revesi, de Lar, lou cascai que sautejo,
Lei grands óume dóu Cous qu'an de branco tant auto!
Puèi, quaucarèn, dins iéu, de-longo remiéutejo
Pèr landa de-vers Mèino e vous beisa lei gauto.

Sias-ti ravori, Moussu lou Comte? E vouéstei fèsto?...
Ai vist Poumpouno e Mascaroun. Bèn vous saludon.
Capoun! Fasès-vous espragnaire e boueno tèsto!

A Versaio, dimars, de grand joio preludon.
Moun escarido, anen, escrivès à-la-lèsto,
De vous e dei Sestian, lei novo qu'escaludon!

DE MADAMO DE GRIGNAN À SA MAIRE

Palais dei Comte de Prouvènço

Ma tëndro maire, voueste couer ei trop lagna.
Perqué dounc se tant carcagna?
Siéu urouso, dins Ais: Ma vido s'engalanto,
E fuson, mei bèu jour, coumo estello filanto.

De fèsto! Un carnavas à fauguè se fougna,
A-n'èstre de-longo encagna
Pèr segui lei cancan, lei teletto galanto,
Pèr se traire de ris, dins de joio afoulanto!

Siéu la Rèino, vous diéu, dóu pople prouvençau.
Lou Comte m'es tant gènt! Cadun vers iéu s'encito
E de bèu-bèu me fai assaut.

De moun Palais au Cous, dóu Mai à mei vesito,
Maire, vaqui moun trin, dins la noble ciéuta:
Manco que vous à moun coustat.

LA BOUTO DE PARRICARD

Mounseignour de Grimàudi, amateur de bouen vin,
Dins soun grand Castellas, à bòudre n'estremavo.
Puèi, sout lou Castèu rout, dóu jus que tant amavo,
Sieguèron aclapa lei barrau à-cha vint.

Passè de mes e d'an!... Un pagés que trimavo,
En tancant soun bigot dintre lei peto-vin,
Eigregè 'n dous parfum qu'alentour embaumavo:
— Cavo que cavaras! Sian au béure divin!

Las! Venié que lei troues d'uno dougo pourrido.

Mai la ligo empegado ei paret trop marrido
Avié, 'n s'arrouquissènt, rebasti la presoun;

E, coumo un bèu tresor qu'à l'escoundoun se bouto,
Lou neitar clarinèu li tenié 'nca rejoun:
Lou vin de Parricard vèn mai vièi que lei bouto.

1

LA BELLO DÓU CANET

Darrié lou vièi Faus-Bourg, la Bello dóu Canet
Landavo, antan, au clar de luno.
Vès-la! Vès-la! que s'empaluno
De-vers lou Pavaïoun, puèi s'avalis tout net.

Qu'es urous, Endimioun! Soun pitre revouluno,
Car lèu, nouéstei fin galinet
S'en van au founnadou nanet,
E se sènton luen d'Ais, pus luen que Pampaluno!

Parai que sang sanguino, o Du sènso rigour?
Ah! dins lou tiéu, li a la vigour
D'aquèu d'Enri lou Grand, emai de sa Grabièlo!

Perèu, t'en siés trufa, dei bouens avis papau!
Sus teïs amour en kiriello,
As pausa cranamen toun capèu cardinau.

2

LEI MACHOUETO

Mai, dóu Canet la Bello
Tant et tant de vèspre venguè

'Mé d'àutrei, pau rebello,
Que lou cancan s'esbrudiguè.

De Cacalian mouquet,
De-fes, fasien, en ribambello:
— Ah! pauvre farlouquet
Qu'un vòu de machoueto simbèlo!

E l'ardènt Gouvernour
Tant douno d'alo à sa cremour
Qu'à la fin se rabino.

Alor lei gènt, tenènt sei mino:
— Lei machoueto an perdu,
Ah! l'an perdu, noueste bouen Du!

LOU JOUR DE L'AN DEI NOUVÈU CONSE

Lei nouvèu Conse d'Ais souerton de seis oustau;
Lei nouvèu Conse d'Ais vanegon pèr carriero.
Vènon à la Coumuno e passon lou pourtau
Ah! lei bràvei catau!

En fènt la piroueto, an l'amo risouliero;
En fènt la piroueto, an clina lou frountau;
E l'escorto lusi mai que cascaveliero,
Mai qu'uno escudeliero!

An carga capeiroun nouéstei Conse countènt;
An carga capeiroun e s'en van tout d'un tèms
Touca lei Clau de Vilo.

Se quihon sus la borno e se fan amira;
Se quihon sus la borno e, de gàubi enaura,
Saludon à la filo.

GASPARD DE BESSO

Dins la séuvo de Cujo, emé d'ardit coumpaire,
Quant n'as furna de pòchi e cura de boursoun?
De Touloun au Bausset, sieguères acipaire;
Anglés e Prouvençau te paguèron rançoun.

Pamens, miste gourrin, noun siés estranglo-paire.
As jamai, en degun, quicha lou gargassoun.
Vers lei damo, proun fes, t'an vist, galant trepaire,
Qu'ères un cacarot e bèn poulit garçoun.

Mai lou Parlamen d'Ais noun te prenguè pèr rire,
E, grèu, te coundanè, me sèmblo pas de dire,
A te faire estripa leis oues pèr lou bourrèu.

A Sant-Sauvaire, alor, couerdo au couei, lei man liado,
Demandères perdoun, d'un èr tout riserèu;
Puèi... se veguè ta tèsto eis aubras dei Taiado!

LEI FERMAIO DE MIRABÈU A Z-AIS

Moussu de Marignano aurié jamai vougu
Baia la man de sa chatouno
Au joueine Mirabèu, alor trop couneigu
Pèr lei guespié qu'avié móugu.

Que fai l'ardènt gusot? A l'amour s'abandouno:
Escalo, un matin counvengu,
A l'èstro de sa bello, e zòu! se desboutouno,
Desvelant sa buerbo redouno.

— Voues courre, foutissoun! li crido lou Marqués.
E Mirabèu: — Vaqui ço qu'es,
— Moussu, de manda au boues ma caudo jouventuro:

Ai vist Madameisello e respouende à mei vot:
Mens que vous s'es moustrado duro.

... Parèis que lou Marqués, lèu-lèu, diguè de vo.

FELICIAN DAVID

Paure ourfanèu de Cadenet!
Ères enca tout pichounet
Quouro, vers noueste z-Ais, lou malur desmamaire
T'aduguè pèr canta, clerjoun plourant sa maire!

Paris, un matin, te prenguè,
Vers l'Ouriènt te gandiguè,
E lei vàstei ressouen dóu *Desert* amataire,
Dei làngui majestous, t'an tremuda cantaire.

Roussignòu sèmpre adoulenti,
Lou dòu de toun enfanço, en teís obro, a clanti,
Luen dei flous dóu païs, deis auro nadalenco.

Pamens, dins Ais, s'es pa 'oublida
Ta mestriò soubrano e ta rufo amista,
Qu'avien d'abord flouri long dei draio larenco.

THIERS E MIGNET

Touei dous èron, dins Ais, de bràveis escouliau.
A la Mejano, ei Faculta, permié lei libre,
Lou Marsihés, lou Cacalian
Vivien coulin-coulè coumo de gai felibre.

Touei dous, cardacho, à toun aflat reviscoulant,
O ciéuta bèn-astrudo! an sentu leis alibre
De soun engèni barbelant
Vóuteja dins l'ampour dei raive pur e libre.

Touei dous, dins lou passat deis àvi prouvençau,

Veguèron que l'istòri emé sei subre-saut
Es la leiçoun ensignarello.

Touei dous, dins sei trafé, mesclant soun amista,
Sachèron sus la Franço expandi la bèuta
Dei gràndei voues mestrejarello.

LOU SILÈNCI D' AIS

Veicito la ciéuta dóu silènci reiau,
Dóu silènci ufanous, qu'un soulèu vermeiau
Enfioco à soun tremount, coumo un noble veiriau
Retraisènt dóu passat lei souveni leiau.

Silènci long de Lar, dei draïdu, dei carriero;
Mutìgi dei record de lucho aventuriero;
Morne souem dóu canta dei rimo sèns pariero;
Santo pas dei capello emplido de preiero.

Dirias, permié lei rai d'uno mourènto lus,
La fin d'un bèu pantai qu'a perdu soun trelus,
D'un pantai esvali que vous lèisso à noun plus.

E dirias, d'agachoun au cascaiun dei sorgo,
Lou plagnun souspirous deis anciànei fatorgo,
Bressa pèr de ninfeto en divìnei messorgo.

LOU TAMBOURIN E LOU FLUEITET

— Que diés, bouen tambourin, mai founs qu'un massapan?
— Pan! pan!
— Que cansoun, o flueitet! pòu bèn sourti de tu?
— Tu! tu!

— Coumo fès, sus lou Cous, en vous entrecoupant?
— Tu! tu! Pan! pan!

— Coumo fès pèr lausa la glòri e la vertu?
— Pan! pan! Tu! tu!

Teis èr, o gai flueitet! nous rendon galoupant;
— Tu! tu!
E fan sautriheja lei pèd que van trepant.

Tei rounfladis, o tambourin! soun proun moutu;
— Pan! pan!
Mai bouton de fournigo eis artèu trop patu.

L'AIGO DE MÈYNE

L'aigo de Mèino, aquèu que l'amo
Pòu n'en chima; degun lou blamo:
Elo rènd fouert coumo uno lamo
Lei cadèu qu'en soun nai sauton coumo de toun.

Douno eis uei treble un pau de flamo;
Douno ei doulour proun de calamo
E, sus la pèu que la reclamo,
Fai courre un dous fremin deis esquino ei petoun.

Es en risènt, à grand goulado,
E la centuro destiblado,
Que lei dono de z-Ais sabouron sei poutoun.

Elo èi la mauno à l'oustalado,
En la beguènt à gargalado,
Lei fremo, à soun entour, vien crèisse de nistoun.

LOU PAN DE Z-AIS

Canten lou pan sestian, sa mouledo e sa crousto!
Èi blanc coumo de toumo e rous coumo lei blad.

Lei pichoutet croumparien d'uno rousto
La lesco de pan d'Ais trempado dins de la.

Lei boulengiero, d'aquèu pan, nous fan semousto;
Bouen Cacalian, lou fèn crussi sèns tremoula,
Urous s'à la sesoun que se sumousto,
Chauchant dins noueste vin lou panoun croustela.

A l'entour dei cournudo, au moumen que se gousto,
Lei taioun espoumpi soun tant lèu avala,
Sènso jamai nous encala!

Lou trimaire afama, que d'un rèn se coungousto,
Pèr noueste pan es pivela:
Sèmpe li pourgiren lou courchoun tant bela.

RAMPÈU

Venès à z-Ais, o couer doulènt!
Que de calamo avès talènt
E fugissès leis insoulènt
'Mé seis escàfi mau-voulènt!

Venès à z-Ais, o pantaiaire
De l'ideau! Escandaiaire
Mai abarous que d'arpaiaire,
Nòblei pouèto cascaiaire!

Venès à z-Ais, bounias rendié!
Qu'eici viéurés pus voulentié,
Luen dei trebau e malautié.

Venès à z-Ais, armeto lasso!
Que nouéstei gau soun tranquilasso,
Luen dóu mau-tèms qu'escacalasso.

LEI CALISSOUN D' AIS

De z-Ais, lei calissoun
Déurien èstre bessoun:
Ansido, en mastegant sei formo d'amendouno,
S'en liparian bèn miés lei bouco groumandouno.

Prenen-lei sèns façoun,
Mistoulin coumo soun;
Car, de l'or e dóu mèu, lei rebat se li douno,
E lei bouen Cacalian voulentié n'en fan douno.

Mai que de pastissoun,
Mai que de gros missoun,
Adounc n'en fau garni nouéstei biasso redouno.

Plagnen pas lou boursoun,
Que noueste gargassoun,
En mourdènt dins sa car, noun, jamai se... coudouno!

LEI NICHÔ SESTIANO

Se pòu pas, dóu viei z-Ais, vira doues cantounado
Sènso metre lou nas sus de santoun nanet,
Sourrisènt o pregant 'm'uno bèbo estounado,
Vo semblant espincha darrié sei lumenet.

O Jèsu e Sant-Jóusè! Viergeto encafournado!
Madaleno plourouso! Anjoun mistoulinet!
Sant-Jan! Sant-Loueis! Sant-Ro! Despuèi tant de lunado,
Que fès, aqui, planta coumo de poupounet?

Que n'avès vist, pauret, long de nouéstei muraio,
De proucessien, de mescladis, de gènt en aio!
Crid de dòu e cansoun! aubado e sagatun!

Belèu es pèr acò que nous fasès la mino;
Car sèmblo, sout la pòusso ounte tout s'acamino,

Que vouéstei regard mut noun veson plus degun.

L'ERBO DE Z-AIS

An di que, sus tei plaço e permié tei calado,
O z-Ais! l'espés margai se vesié verdeja,
E que lei cantounié fasien de rastelado
Per rabaia lei restoublado.

Eh! bèn, noun, ciéuta santo, as uno troupelado
De siècle davans tu. Te pouedon galeja,
Lei trufaire calu que bramon sei quielado
Vers toun istòri escrincelado!

Tei caladoun lusènt soun enca dins soun bèu;
E, s'entr'élei se vèi quauco misto floureto
Se fringouiant sus lei peireto,

Lei Sestian n'en soun fièr, d'aquèu poulit simbèu,
Sourire de toun sòu e rebat de la vido
Que, de toun sen, mouento, ravidò!

LEIS AMENDIERO

Prenèn, coumo au pèssu, l'amendo bèn secado
E, pin! pan! la peçant sèns la rèndre macado;
Puèi, vaqui que galejan
Quand, dei cruvèu en troues, la pielo es ensacado.

Dins uno nèblo d'or, de-longo bousquejan;
Acò vous a l'oudour dóu bouen mèu bloundejant.
Nautre, rèino afiscado,
N'en avèn lou mourroun e lou péu roussejant.

Es ansin qu'agradan à nouéstei calegnair:
Amon pas de nous vèire emé lou biais fougnaire,

O l'èr amaluga.

Mai crano qu'un cimèu tout carga dei beraudo,
Li baian de poutoun qu'an lou goust dóu nougat,
Sus nouéstei labro caudo.

LOU CALEGNA DEI FOUNTETO

De tout tèms, ei Founteto,
S'es foueço calegna:
L'aigo ris, en gouteto,
Ei jouvènt encagna.

Mai pouedon pas se carcagna
D'èstre mistous pèr lei drouleto:
Sus lei poutoun, proun mau gagna,
Lei pruno, zòu! plóuvon souleto.

E se rasclo à l'oumbrun:
La nue, lei cat soun brun
E mouerdon lei catouno.

Fin Cadet d'Ais, souto lei touno,
Calegnés pas, jouéinei capoun!
Coumo ei Founteto... à cop de poug!

LA SOURTIDO DEIS ALUMETIERO

Nouésteis alumetiero,
Pèr tiero,
Van dins lou calabrun
Tout brun.

Soun lèsto e parlufiero,
Pas fiero;

Cercon sout lou brancun
Quaucun.

Cercon sei calegnaire,
Fougnaire
Despuèi très ouro au mens!

Dins l'oumbro dei muraio,
En aio,
Finis soun languimen...

LOU VIN CUE DE PALETO

Se chimas lou vin cue,
Lou vin cue de Paleto,
N'aurés leis uei en fue,
En fue, dameiseleto!

Sarés en dè-s-e-vue,
Dè-s-e-vue, poulideto!
E pourrés teni en lue,
Mai en lue, vès, fadeto.

Lei cadet moustachu,
Moustacho e nas pounchu,
Vous liéuraran bataio.

Puèi, vous prendran eisa,
Eisadamen la taio,
E.... vous faran teisa.

LEI CACALIAN AU BASTIDOUN

Lou dimenche matin, rasclan au bastidoun;
Li anan de pèd-cauquet, coumo de bouen pedoun

Que sauton pèr camin pus vièu que d'anedoun
En trin de s'espoussa de vòu de pepidoun.

Car lei tubet sestian soun miste e poulidoun.
Vès-lei tout avenènt, carra, pounchu, redoun!
Pinta de verd, de blu, vo blanc coumo amidoun,
Jamai, au souleiant, n'auran l'èr passidoun!

Aquito, ei bouen flasquet, qu tiro de sedoun;
Qu brafo, groumandas, garnissènt lou bedoun
A veni pansaru coumo un gros cougourdoun;

Puèi, se canto e se ris, se fai de rigaudoun
Que soulèvon d'un vanc lei pus gròssei doundoun
En samenant dins l'èr sei gai faridoundoun!

LEI MARSIHÈS A Z - AIS

Li vènon pas souvènt; mai, de-fes, n'i'a qu'aucun.
Arribon, nas au vènt, lou capèu en chavano,
E brassejant, bouscant coumo un vòu de tavano,
Largon sei trufarié souto noueste brancun:

— Boudiéu! Es acò, z-Ais? — Iéu, n'en ai lou racun.
— Buai! tè, sian au desert... sènso lei caravano!
— Hoi! ve, lou vièi Reinié, que soulet se pavano!
— Desempuèi qu'es aqui, déu n'avé de rancun!

— Li restariéu pas mouert! — Luego de proumenaire,
Se ves que d'estatuo, e qu'an l'èr roundinaire!
— O nouesto Canebiero! — O noueste bèu Farò!

— Siéu las de badaia! — Ni a pèr n'èstre sadoulo!
— Gargamèu! Fen-de-brut! Ah! pàurei cacarot!
Anas-vous-en, bramaire! Anas... à la Bedoulo!...

MARSIHO E Z-AIS

Marsiho es la ciéuta dóu negòci e dóu brut;
Lou silènci, dins Ais, es un repaus pèr l'amo.
Marsiho a soun grand port e sei marin garru;
Mai lei raive sestian nèisson dins la calamo.

Marsiho vèi, bèn luen, sei batèu loungaru
S'esvali sus l'azur, dins l'ourizount de flamo.
A z-Ais, lei Letro e l'Art pouerton sei meiour fru,
Car li atrovon la pas que l'engèni reclamo.

Dins un mesclun d'infèr, innènse grouadou,
Revouluno en trimant, sènso pluga lei ciho,
Feleno de Foucèio! enchusclanto Marsiho!

Mai lèisso ista dins Ais, delicious pausadou,
Lei jouièu trelusènt dei glòri pacifico
Qu'enaaurarié trop mau toun pople que trafico?

LOU CACALIAN

Lou Cacalian es fin, de parladuro gènto.
Amo de gaubeja la lengo de sei vièi,
Qu'un pople bresihavo au tèms que s'entrevèi
Lei troubadour lausant la bèuta que regènto.

Lou Cacalian es gai: d'un rèn éu vous plasènto;
D'un èr de tambourin, d'un chivau-frus que vèi;
O pople cacalian! Iéu àmi toun revèi:
Leis art, dins tei lesi, te fan l'amo risènto.

Lou Cacalian es fièr; jamai es arrogant;
Es fièr de soun païs qu'en glòri s'alargant,
Toustèms jità la lus la mai abourgalido.

Lou Cacalian es franc, bravas, espitalié,

E, ço qu'a de mai bouen, éu n'en fai la culido
Pèr lou pouerge, amistous, ei vesitour galié.

LOU MISTRAU CACALIAN

Se saup que lou mistrau,
Escapa de soun trau,
Coumo cop de destrau
Sus Prouvènço giblado empego sei foutrau.

Mai dirias qu'uno fado,
Moucant seis esbroufado,
De soun jourguet l'enfado,
Quand arribo vers Ais lou gigant dei boufado.

Es plus qu'un ventoulet
Que coutigo, foulet,
Deis aubero de Lar lei rampau tremoulet.

Dei Sestian lei pensado,
Ansindo abounaçado,
S'amèison en sapiènci e gardon soun aussado.

L'ÒLI SESTIAN

Sus lei coulet de z-Ais, dins lei grés blanquinèu,
Lusisson, palinèu,
Leis óulivié pèr troupelado,
'Mé sei fru mai lisquet qu'un clapas de calado.

E soun òli es rousset, quand raio à plen canèu,
Quand gisclo à plen bournèu,
Pèr lei fricot, pèr l'ensalado,
Que lei bouco n'en soun jamai assadoulado.

Éu fai pus sabourous l'aiòli au bastidoun,

Sènso éu tant marridoun,
E lei bouen tian, e l'anchouiado.

Vivo l'òli de z-Ais! qu'ei cantoun sournaru,
En flasco ventraru,
Ris coumo l'or dei souleiado!

FEN DE BRUT?...

— Prouvençau, fen-de-brut! dien lei fin Parisen.
Eh! bèn, venès à z-Ais, o gènt de pau de sèn!
E me dirés s'au Grand Vilàgi
Lei téune pensamen trèvon tant de visàgi;

S'avès, pèr vous pausa, de vèspre tant rousen;
Se l'ordre emé la pas vous inoundon lou sen
Coumo en la vilo que, dins l'iàgi,
Noueste Reinié bounias se li amagavo en sàgi;

S'avès de tresor bèu tant linde e pacifi;
Se vouésteis aubre espeloufi
An de bis-bis pus dous que nouésteis àutei branco!

Mai noun, li vengués pas. Restas, pàurei calu,
Dins lou sagan que vous escranco!
Nàutrei, nous fau, de Lar, lei risènt, lei belu.

LA MARCHO DEI RÈI A SANT-SAUVAIRE

Es au magnificat dei vèspro que lei Rèi,
Chasque an, dins Sant-Sauvaire, arribon en musico.
A la grand glèiso, alor, tout lou pople parèis,
Preissa, cacalucha, souto lei nau magico.

— Mai chut!... Es un voun-voun! Un brusimen que pico!...
Un revoulun d'armado! e que trono! e que crèis!

— Van èsse ei Tres-Moulin! — Que brut nous palafico!
— O chaplachòu gigant! — Soun au pourtau! Vès-lei!

Subran, au mèstre-autar, esbrihaudo l'Estello!
E la lus, dins lei cant, regisclo à canestello,
E l'aubado clantis dessus lei tambourin!...

... Lei Rèi an douna l'or, l'encèns emé la mierro,
E s'amèiso lou vanc d'aquelo grand preiero
Que mouere en s'aluenchant, eila, dins lou camin.

CACALIAN E PÉTIÉ

Qu passo, farlouquet, sus lou Cous verdejant?
Es lou fin Cacalian.
Qu sèmblo un gros Gavouot vengu dóu Mounestié?
Es lou paure Petié.

A l'oumbro, de-long Lar, qu pesco pèr Sant-Jan?
Lou rusa Cacalian.
Qu se roustis lou su coumo un pasto-mourtié?
Es mai quauque Petié.

Au Pouent dei Tres-Sautet, qu danso en foulejant?
De vòu de Cacalian.
Qu bado voulentié? Es toujours lei Petié.

Qu manjo soun pan blanc? Lou mistous Cacalian.
Qu viéu de soun mestié,
Luen de la carestié? Boutas! es lou Petié.

DE - LONG LAR

Dei relarg, au tremount, zounzouno la ramiho;
Dei relarg, de-long Lar.

Leis uei clar, d'amourous fugisson la dourmiho;
Leis uei clar, au vènt-larg!

A l'asard, chaurihant l'eigueto que soumiho;
A l'asard, Bautesard!
Van, ausard, lei fenat que canton pèr sei mïo,
Van, ausard, lei gusard!

E se ris, tout-de-long dei baragno flourido;
L'on sourris e l'on ris,
Gai coumo de perdris.

Lei poutoun an canta, mignòtei bouscarido;
D'escoutoun, lei poutoun
Plòuvon dins lei cantoun.

LEIS ESTUDIANT DE Z-AIS

O jovènt riserèu de tout caire arriba
Pèr béure, dei dóutour, lou verbe e la sapiènci,
Salut! Dins lou vièi z-Ais, vouéstei colo an trouba
La pas dóu travai sant que fa flouri lei sciènci.

Qu'un bouen vènt vous adugue! e, de nouéstei rebat,
Dei record cacalian que moueron en silènci,
Dei lusènt souveni pèr lou Nord escouba,
Alenas lei sentour, refargas la counsciènci!

Puèi, quouro aurès treva, de Berro au Garagai,
Lei felen deis aujòu qu'an viscu libre e gai,
Partès, lou couer flouca dei belour prouvençalo!

Partès en troubadour! Eissamas luen de Lar,
En cantant dóu Miejour, l'envanc, lei glòri e l'art
Qu'en nouéstei rodè gènt vous baièron seis alo!

A LA FOUENT - CAUDO

O Fouent-Caudo!
Cant de cigaloun
Dessouto lei platano
Endourmido au sèr clarejant!

Esmerauda
Deis oumbrous valoun,
Fernissènt dins l'andano
Dóu noble Cous souloumbrejan!

Eigueto vivo
Que, dins toun nivoulet de fum,
Cantourlejes, l'ivèr, sus un tapis de mousso!

Sèmble la Divo
Qu'enausso lou vas de parfum
Pèr lausa dóu vièi z-Ais la glòri que s'amoussou!

DE GÈNT D' AIS, FAGUES PAS FAIS.

Disiéu: — De mounte vèn
L'escàfi que souvèn,
Coumo lei marri vèn,
Nous trais lou Gavouot que nous es devèn?

M'an di: — Vèn de la rimo:
Pèr elo, tant s'escrimo
Lou bouen Sestian que rimo,
Que, sèns mau pensa, rimo pèr la frimo.

Mai iéu, pau creserèu,
Ai moun avis, peréu.
Ausissés-lou dounc, e lou digués gaire:

Marsiho aguè lou front
De traire aquel afront,

... Que noueste renoum li garçavo 'n caire!

LEI BANC DE Z - AIS

Dins Ais, li a foueço banc, à l'oumbro dei platano:
Leis un soun fa d'un gros queiron;
D'autrei, en boues pinta, retraison de tartano,
E tambèn n'i'a quaucun d'arna coumo de trounc.

Lei bailo e lei rendié, sus lei banc, vènon proun,
E gènt vièi que la tremountano
Rènde tout angoueissous, e qu'au sòu fan de round
En lausant lou passat que lou jouvènt coundano.

Sèti dóu bouen repaus! sèti dei fres pantai
Après leis ouro de trantai!
Sias l'utile ournament de nouéstei permenado.

Sèmblo qu'à l'estrangié vous fagués sourrisènt,
Que l'acuiés en li disènt:
— Pauso-te 'n pau! qu'eici soun douço, lei journado!

1

LEI GAVOUOT A Z - AIS

Quant n'i'a, de pastras de la Gavoutino
Que, leissant l'ivèr sei clapas de nèu,
S'envènon dins Ais, pàureis estournèu!
Ramouna lei fue, ciera lei boutino!

Veici que, plan-plan, soun group s'encamino:
An soulié pousseus e negre capèu;
Badon en passant sus lou Cous tant bèu,
Miraient sei blodo e fènt proun la mino.

En bouen mulatié, tènou lou mitan;
Soun estabousi dins lou chamatan
E, se li parlas, an l'èr roundinaire.

Taston l'aigo tousco e dien, sèns trufa
(Car soun de Menèrbo, e dounc devinaire):
— Carèu! lou bajan, eicito, es lèu fa!

2

LEI GAVOUOT A Z-AIS

Ah! lei loubatoun de la Gavoutino
An lèu óublida sei clapas de nèu:
Escarrabiha miés que d'estournèu,
Acampon de sòu... mai que de boutino.

Soun group, pos ravoï, aro s'encamino:
An proun l'èr mourru; mai, sout lou capèu,
Rison en pensant à seis escut bèu,
E lei Gavoutoun noun fan plus la mino.

Car, dóu bouen travai de-longo au mitan,
Quouro nouéstei jue fan soun chamatan,
Trimon, leis Aupen qu'èron roundinaire.

Puèi, raubant l'adiéu, ès pas sèns trufa
Que rien dei Sestian, nouéstei devinaire,
En pourtant eis Aup lou calot qu'an fa.

1

AU JUE DE MAI. — DE JOUR

— *Qu li va pèr vint franc?* — Zòu! dis un fouert *picaire*.

— A la *pichoto vièio*? — Oh! noun. Fau *lou grand tour*.
 — *Pourtaire*, toun coufin! Tei boulo facho au tour!
 E que mei cop de mai leis acipon d'escaire!

— *Tres pèr un*! — Èi pas proun. — Siéu trop paure, pecaire!
 — Anen, metès *lei gros*! — *Dins lou bèn*! — Lou laid tour!
 Cresiéu d'aguè bèn prés lou pus marrit countour.
 — Ah! fau *se mesura*! — 'Quèu chin me garço 'n caire!

— Vès! frustas *lou mirau*! — *Méti cinq franc de mai*!
 — Lou batum es trop mouei! — Iéu juégui plus jamai!
 — M'avès puèi enfeta! Gardas vouésti paraulo!

— Oh! que paure *belis*! — Tè! pren lou *beliscot*!
 — Viedase! arribi pas. Siéu un poulit cocot!
 — Anas vous en au diable! Avès *fa la cadaulo*!

2

AU JUE DE MAI. — DE NUE

Au Jue de Mai, quand vèn la luno,
 Li a plus ni bocho, ni bouchoun,
 Car la pinedo s'empaluno
 E tout s'amato à l'agachoun.

Alor, sus lei levado bruno,
 Roudejon, de galapachoun,
 De jouvènt gai coumo feruno,
 Qu'an péu lusènt au moustachoun.

E sout lei pin, seis amigueto,
 Em 'élei van, tout belugueto,
 Juga... qu saup?... au beliscot?...

Lou creirias pas, galoï cercaire!...
 Mai, de segur, fan miés sei cop
 Que lei pus fouert dei bouen picaire.

LEI GLENARELLO

Quouro lei glenarello an acaba sa jouncho,
S'assèton à l'oumbrino e comton sei pounnado;
Puèi, l'or deis espigau, que ges d'ourtigo councho,
Lusis dins sei pantai coumo après l'eigagnado.

Ansin m'es avengu de mei *Gleno* rejoincho:
En aussant ma mount-joio à gavello rougnado,
Deis espèr patriau ai reçaupu l'espouncho,
E, proun fes, de l'esmai, ma gauto s'èi bagnado.

Car, de nouesto patrò, à z-Ais, emé l'istòri,
Ai vist lou nouvelun, lei suau languitòri,
Lei ressouen ideious e la gaio amenanço;

E, ço que long de Lar s'eigregò, emai fai traço
Davans Santo-Ventùri e sus la vesinanço,
Es toun couer, o Prouvènço! es l'amo de la raço!

A L'AMI JOSEPH DE FONT-VIÉRANE

Reflets du cher passé de ta cité poudreuse
Sur son isolement modeste d'aujourd'hui,
Tes vers me font penser à la lumière heureuse
De l'hiver provençal qui si noblement luit.

Don choisi du soleil, cette farandoleuse
Exquise de l'azur, aux pointes d'or, poursuit,
Sur un branle de flûte alanguie et moelleuse,
Le rêve d'un été puissant qui s'est enfui.

Et, la voyant perler de rires qui tressautent
Les vagues de l'eau bleue aux calanques des côtes
Ou faire scintiller les rameaux ondoyants,

Je crois entendre aussi ta langue familière,
Cristal où tintent clair ces rythmes chatoyants,
Où se fleurit de sons l'âme de la lumière.

CH. L'HÔPITAL

© CIEL d'Oc – Avoust 2004